



- IT** **Tosasiepi portatile con alimentazione a batteria**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručni trimer za živicu na bateriju**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven Hækkeklipper**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hedge trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos portátil con alimentación por batería**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur**  
KASUTUSJUHE  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie portatif alimenté par batterie**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet hekksaks**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye for du bruker maskinen.
- PL** **Ręczny sekator akumulatorowy**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**  
**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** **Preenosné akumulátorové plotové nožnice**  
**ĽAVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** **Preenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**  
**PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**  
**PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** **Batteridrivna handhållna häcksaxar**  
**BRUKSANVISNING**

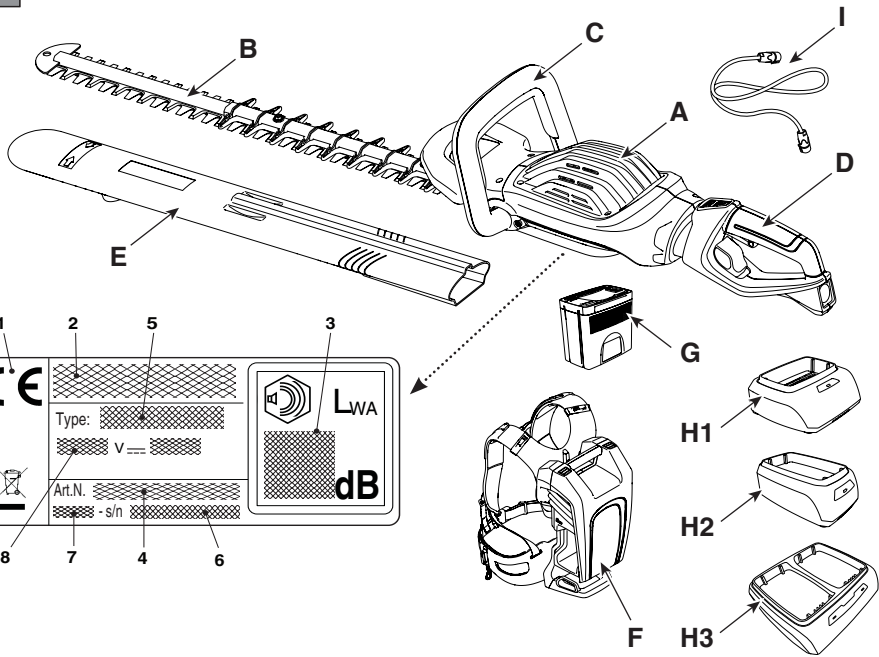
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**  
**KULLANIM KILAVUZU**

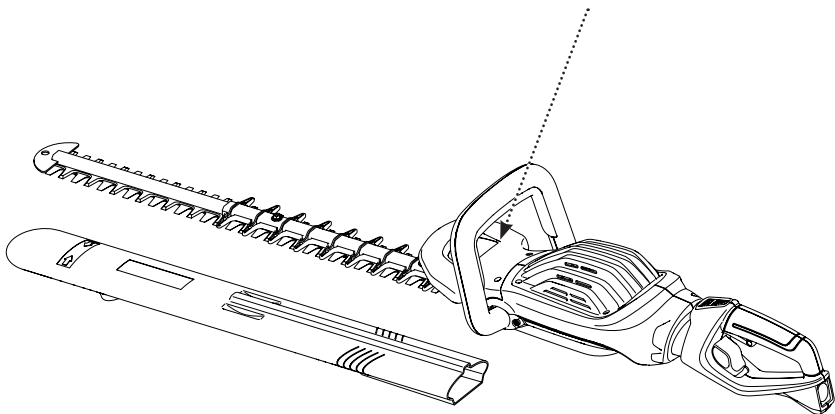
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

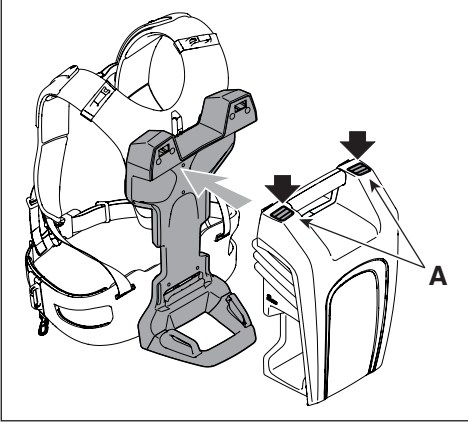
1



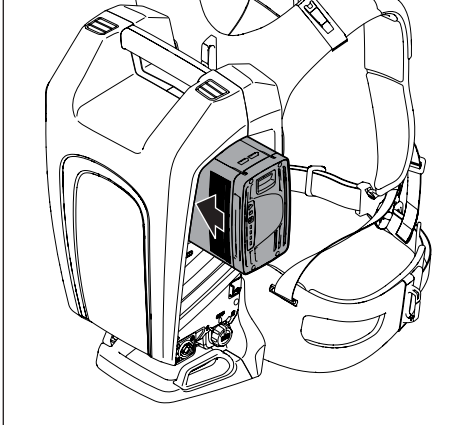
2



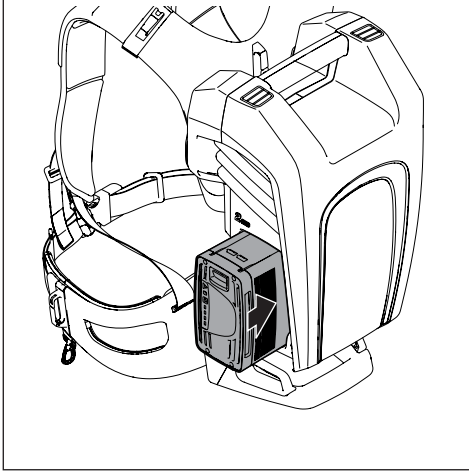
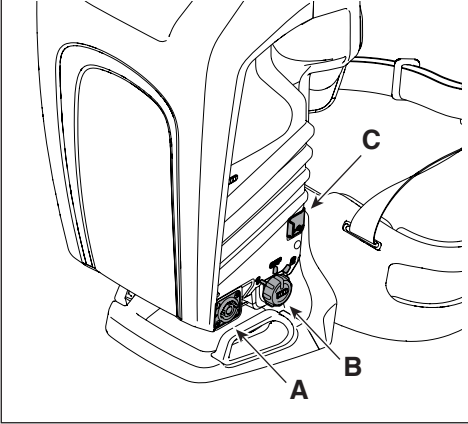
3



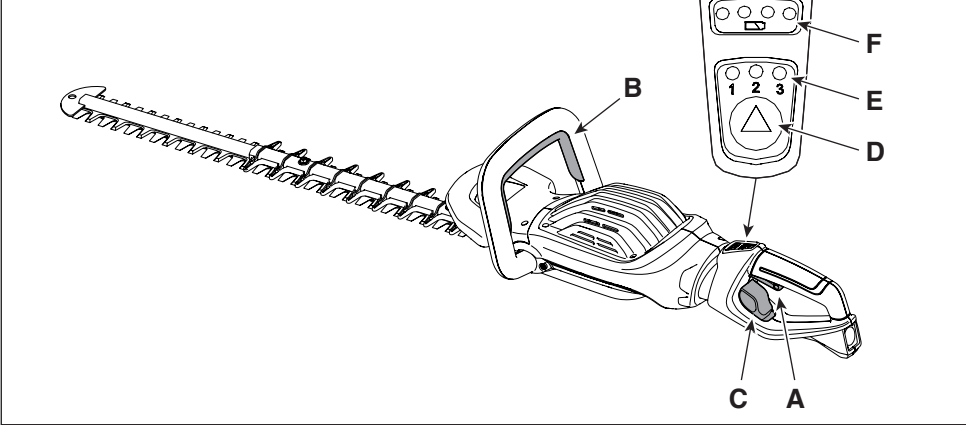
4



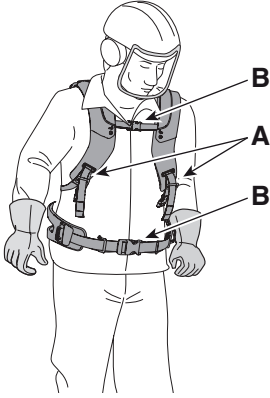
5



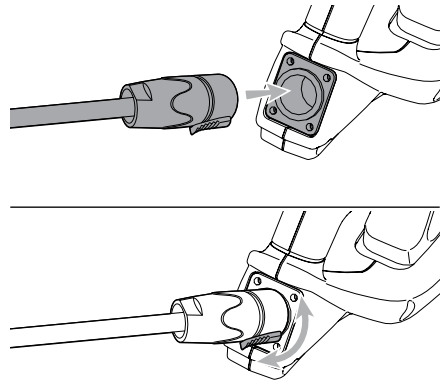
6



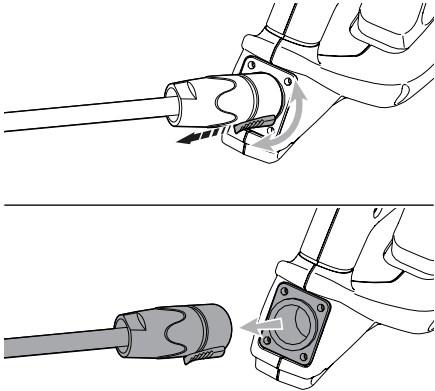
7



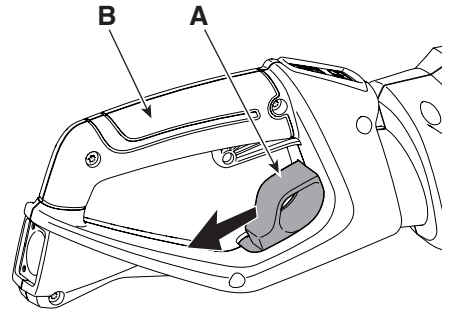
8



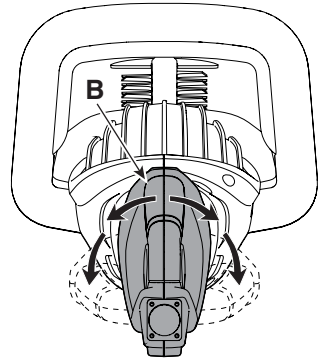
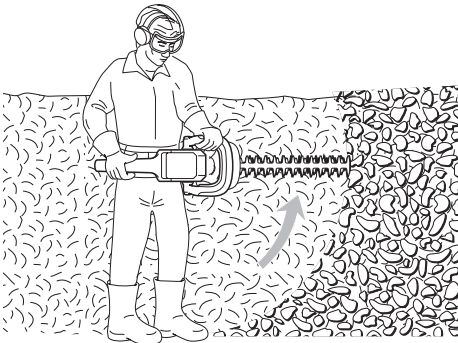
9



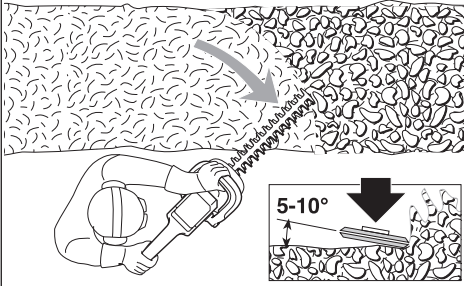
10



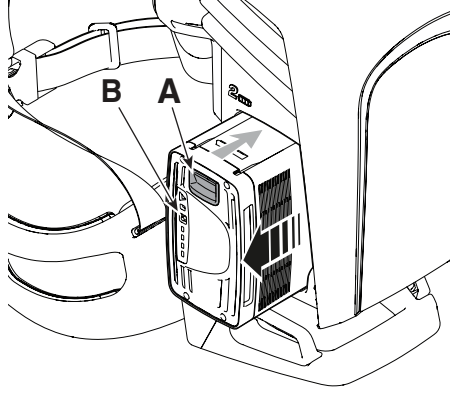
11



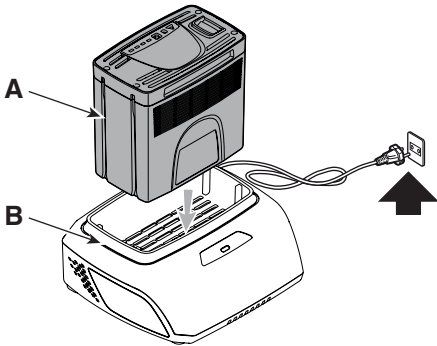
12



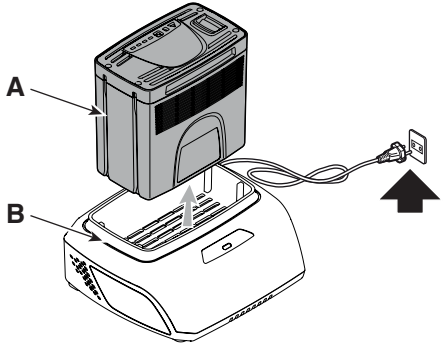
13



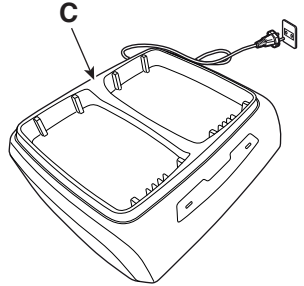
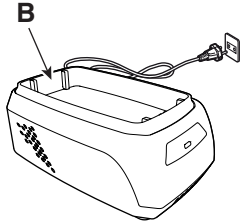
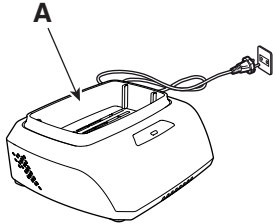
14



15



16



[1]	DATI TECNICI		HT 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità lama	spm/min	3000 - 3300 - 3600
[5]	Lunghezza lama	mm	650
[6]	Lunghezza di taglio	mm	600
[7]	Capacità di taglio	mm	33
[8]	Peso	kg	4,2
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805551/0
[10]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[11]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	80,8
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	91,2
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	2,52
[14]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[15]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-2-15)	m/s <sup>2</sup>	5,11
[12]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5

[16]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[17]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[18]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) *NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.*

b) *AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.*



<p>[1] <b>BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΗ</b></p> <p>[2] Напряжение захранване MAX</p> <p>[3] Напряжение захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Скорост на острието</p> <p>[6] Дължина на рязане</p> <p>[7] Напацитет на рязане</p> <p>[8] Тегло</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[14] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[15] Принадлежности по поръчка</p> <p>[16] Акумулаторен блок</p> <p>[17] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) <b>ЗАБЕЛЕЖКА:</b> декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използването на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sječiva</p> <p>[6] Duljina rezanja</p> <p>[7] Siroina reza</p> <p>[8] Težina</p> <p>[9] Sifra rezne glave</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[16] Baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>a) <b>NAPOMENA:</b> ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) <b>UPOZORENJE:</b> emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka řezu</p> <p>[7] Max. průměr stříhaného materiálu</p> <p>[8] Hmotnost</p> <p>[9] Kód sekacího zařízení</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1)</p> <p>[11] Nepřesnost měření</p> <p>[12] Úroveň naměřené akustické výkonu (dle EN 60745-1)</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[14] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1)</p> <p>[15] Příslušenství na požádání</p> <p>[16] Akumulátor</p> <p>[17] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) <b>POZNÁMKA:</b> prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) <b>VAROVÁNÍ:</b> emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout také uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Knivhastighed</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Skærekapacitet</p> <p>[8] Vægt</p> <p>[9] Skæreanordningens varenr</p> <p>[10] Lydtryksniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[11] Måleusikkerhed</p> <p>[12] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[15] Ekstraudstyr</p> <p>[16] Batterigruppe</p> <p>[17] Batterioplader</p> <p>a) <b>BEMÆRK:</b> den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) <b>ADVARSEL:</b> den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bør håndsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[5] Messerlänge</p> <p>[6] Schneidelänge</p> <p>[7] Schnittstärke</p> <p>[8] Gewicht</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[11] Messungengenauigkeit</p> <p>[12] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[13] Garantiertes Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[15] Sonderzubehör</p> <p>[16] Akku</p> <p>[17] Batterieladegerät</p> <p>a) <b>HINWEIS:</b> Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) <b>WARNUNG:</b> Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Ικανότητα κοπής</p> <p>[8] Βάρος</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[14] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[15] Αιτούμενα παρελκοιμενα</p> <p>[16] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[17] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ:</b> η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:</b> η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκασιού.</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Power supply voltage MAX  [3] Power supply voltage NOMINAL  [4] Blade speed  [5] Blade length  [6] Cutting length  [7] Cutting capacity  [8] Weight  [9] Cutting means code  [10] Charging voltage and current (Output USB)  [11] Measured sound pressure level (according to EN 60745-2-15)  [12] Uncertainty of measure  [13] Measured sound power level (according to EN 60745-2-15)  [14] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)  [15] Vibration level (according to EN 60745-2-15)  [16] Accessories available on request  [17] Battery pack  [18] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX  [3] Tensión de alimentación NOMINAL  [4] Velocidad sin carga  [5] Velocidad de la cuchilla  [6] Longitud de corte  [7] Capacidad de corte  [8] Peso  [9] Código dispositivo de corte  [10] Nivel de presión acústica (según EN 60745-1)  [11] Incertidumbre de medida  [12] Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1)  [13] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC)  [14] Nivel de vibraciones (según EN 60745-1)  [15] Accesorios bajo pedido  [16] Grupo de batería  [17] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Toite pinge MAX  [3] Toite pinge NOMINAL  [4] Kiirus ilma koormuseta  [5] Lõiketera kiirus  [6] Lõikepikikus  [7] Lõikevõimsus  [8] Kaal  [9] Lõikeseadme kood  [10] Helirõhu tase (vastavalt EN 60745-1)  [11] Mõõtemääramatus  [12] Mõõdetud müravõimsuse tase (vastavalt EN 60745-1)  [13] Garanteeritud müravõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)  [14] Vibratsioonide tase (vastavalt EN 60745-1)  [15] Tellimusel lisatarvikud  [16] Aku  [17] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud vibratsioonid kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, milleks töötajat kaitses: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Sähköjännite MAX  [3] Sähköjännite NOMINAL  [4] Nopeus ilman kuormaa  [5] Terän nopeus  [6] Leikkuupituus  [7] Leikkuukapasiteetti  [8] Paino  [9] Leikkuuvälineen koodi  [10] Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti)  [11] Mittauksen epävarmuus  [12] Mitattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti)  [13] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)  [14] Tärinätaso (EN 60745-1:n mukaisesti)  [15] Tilattavat lisävarusteet  [16] Akkuyksikkö  [17] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinin kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinin kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä- ja suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX  [3] Tension d'alimentation* NOMINAL  [4] Vitesse à vide  [5] Vitesse de la lame  [6] Longueur de coupe  [7] Capacité de coupe  [8] Poids  [9] Code organe de coupe  [10] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1)  [11] Incertitude de la mesure  [12] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1)  [13] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC)  [14] Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1)  [15] Accessoires sur demande  [16] Groupe batterie  [17] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX  [3] Napon napajanja NOMINAL  [4] Brzina bez opterećenja  [5] Brzina Oštrice  [6] Duljina rezanja  [7] Kapacitet rezanja  [8] Težina  [9] Silna noža  [10] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1)  [11] Mjerna nesigurnost  [12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)  [13] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)  [14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)  [15] Dodatni pribor na upit  [16] Baterija  [17] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Tápfeszültség MAX  [3] Tápfeszültség NOMINAL  [4] Sebesség terhelés nélkül  [5] Kés sebessége  [6] Vágáshosszúság  [7] Vágásteljesítmény  [8] Tömeg  [9] Vágógység kódszáma  [10] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján)  [11] Mérésbi bizonytalanság  [12] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján)  [13] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)  [14] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján)  [15] Rendelhető tartozékok  [16] Akkumulátor egység  [17] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos tesz módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitett ség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterhel a névleges összértékétől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX  [3] Maitinimo įtampa NOMINAL  [4] Greitis tuščiaja eiga  [5] Plovimo disko greitis  [6] Pūvio ilgis  [7] Plovimo plotis  [8] Svoris  [9] Plovimo įtaiso kodas  [10] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“)  [11] Matavimo paklaida  [12] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“)  [13] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“)  [14] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“)  [15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti  [16] Baterijos blokas  [17] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojami įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu dėvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX  [3] Barošanas spriegums NOMINAL  [4] Brīvgaitas ātrums  [5] Asmens ātrums  [6] Plaušanas garums  [7] Zāģējuma dziļums  [8] Svars  [9] Griezējērices kods  [10] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām)  [11] Mērījumu kļūda  [12] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām)  [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)  [14] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām)  [15] Piederumi pēc pieprasījuma  [16] Bateriju pakete  [17] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantotaj standartā pārbaudās metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.  b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešot stāvokli.</p>
<p><b>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX  [3] Волтажа на напојување NOMINAL  [4] Брзина без оптеретување  [5] Брзина на сечилото  [6] Должина на сечење  [7] Капацитет на сечењето  [8] Тежина  [9] Код на уредот за сечење  [10] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1)  [11] Отстапување од мерењата  [12] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1)  [13] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC)  [14] Ниво на вибрации (според EN 60745-1)  [15] Додатоци достапни на барање  [16] Батерији  [17] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста.  b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повне безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Spanning voeding MAX  [3] Spanning voeding NOMINAL  [4] Snelheid onbelast  [5] Bladnelheid  [6] Snijlengte  [7] Snijcapaciteit  [8] Gewicht  [9] Code snij-inrichting  [10] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1)  [11] Meetonzekerheid  [12] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1)  [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC)  [14] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1)  [15] Optionele accessoires  [16] Batterij-eenheid  [17] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.  b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellings zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Matespenning MAX  [3] Matespenning NOMINAL  [4] Hastighet uten belastning  [5] Bladhastighet  [6] Kuttelengde  [7] Kuttekapasitet  [8] Vekt  [9] Artikkelnummer for klippeinnretning  [10] Lydtrykknivå (iht. EN 60745-1)  [11] Måleusikkerhet  [12] Målt lydeffektivnivå (iht. EN 60745-1)  [13] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC)  [14] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1)  [15] Tilleggsutstyr på forespørsel  [16] Batterienhet  [17] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.  b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til hvilken redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akcelerator kommandospaken.</p>

<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Prędkość tarczy tnącej</p> <p>[6] Długość cięcia</p> <p>[7] Zakres możliwości cięcia</p> <p>[8] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[9] Kod</p> <p>[10] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[11] Błąd pomiaru</p> <p>[12] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[14] Poziom wibracji (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[15] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[16] Zespół akumulatora</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni przepustnicy.</p>	<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da lâmina</p> <p>[6] Comprimento de corte</p> <p>[7] Capacidade de corte</p> <p>[8] Peso</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Índice de pressão acústica (com base na EN 60745-1)</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nível de potência acústica medido (com base na EN 60745-1)</p> <p>[13] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nível de vibrações</p> <p>[15] Acessórios a pedido (com base na EN 60745-1)</p> <p>[16] Grupo bateria</p> <p>[17] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteaza fără sarcină</p> <p>[5] Viteză lamă</p> <p>[6] Lungime de tăiere</p> <p>[7] Capacitate de tăiere</p> <p>[8] Greutate</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[11] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[13] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[15] Accesorii la cerere</p> <p>[16] Grupul acumulator</p> <p>[17] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость режущего полотна</p> <p>[6] Длина резки</p> <p>[7] Мощность резки</p> <p>[8] Вес</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Погрешность измерения</p> <p>[12] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[14] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1)</p> <p>[15] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[16] Аккумулятор</p> <p>[17] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Napájacie napätie a MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie NOMINAL</p> <p>[4] Rychlosť bez nákladu</p> <p>[5] Rychlosť ostria</p> <p>[6] Dĺžka rezu</p> <p>[7] Sírka záberu</p> <p>[8] Váha</p> <p>[9] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1)</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1)</p> <p>[13] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[14] Úroveň vibrácií (na základe EN 60745-1)</p> <p>[15] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[16] Akumulátorová jednotka</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[6] Dolžina rezanja</p> <p>[7] Zmogljivost rezanja</p> <p>[8] Teža</p> <p>[9] Silra rezalne naprave</p> <p>[10] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1)</p> <p>[11] Merilna negotovost</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1)</p> <p>[13] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[16] Enerija baterije</p> <p>[17] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandi zvzd pospeševalnika.</p>

<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina rezanja</p> <p>[7] Širina sečiva</p> <p>[8] Težina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Merna nesigurnost</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[16] Akumulatorska baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>a) <b>NAPOMENA:</b> ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) <b>UPOZORENJE:</b> emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladhastighet</p> <p>[6] Skärängd</p> <p>[7] Skärkapacitet</p> <p>[8] Vikt</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[15] Fyllvalstillbehör</p> <p>[16] Batterigrupp</p> <p>[17] Batteriladdare</p> <p>a) <b>ANMÄRKNING:</b> det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) <b>VARNING:</b> vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Kesme uzunluğu</p> <p>[7] Kesme kapasitesi</p> <p>[8] Ağırlık</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[13] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[14] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[15] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[16] Batarya grubu</p> <p>[17] Batarya şarjörü</p> <p>a) <b>NOT:</b> beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemiyle uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) <b>UYARI:</b> takımın etkili kullanımını sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
--	--	--



## INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN .....	1
2. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN .....	2
3. LEER DE MACHINE KENNEN .....	5
3.1 Beschrijving machine en beoogd gebruik.....	5
3.2 Veiligheidssignalen.....	6
3.3 Identificatielabel product .....	6
3.4 Belangrijkste onderdelen.....	7
4. MONTAGE .....	7
4.1 Onderdelen voor de montage.....	7
5. BEDIENINGSELEMENTEN .....	8
5.1 Bedieningshendel mes (snoei-inrichting) .....	8
5.2 Vrijgavehendel achterste handgreep .....	8
5.3 Knop regeling snoeisnelheid .....	8
6. GEBRUIK VAN DE MACHINE.....	8
6.1 Voorafgaande werkzaamheden.....	8
6.2 Veiligheidscontroles .....	9
6.3 Starten .....	9
6.4 Het werk .....	9
6.5 Stoppen.....	10
6.6 Na het gebruik.....	10
7. GEWOON ONDERHOUD.....	11
7.1 Algemeen.....	11
7.2 Accu .....	11
7.3 Reiniging van de machine en van de motor..	12
7.4 Reiniging en smering van de snoei-inrichting	12
7.5 Moeren en schroeven voor bevestiging .....	12
8. BUITENGEWOON ONDERHOUD.....	12
8.1 Buitengewoon onderhoud van de snoei- inrichting.....	12
9. STALLING .....	13
9.1 Stalling van de machine .....	13
9.2 Stalling van de accu .....	13
10. HANTERING EN TRANSPORT .....	13
11. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN .....	14
12. GARANTIEDEKking .....	14
13. TABEL ONDERHOUD .....	15
14. IDENTIFICATIE PROBLEMEN.....	15
15. OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES ...	17
15.1 accu's.....	17
15.2 Acculader.....	17
15.3 Accuhouder.....	17

## 1. ALGEMEEN

### 1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, gekenmerkt door diverse symbolen die de volgende betekenis hebben:

#### GEVAAR

Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.

#### LET OP

Verstrekt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of dat er schade veroorzaakt wordt.

#### OPMERKING

Geeft aanvullende informatie die geen verband houdt met gevaarlijke of potentieel schadelijke situaties.

De paragrafen die aangegeven zijn met een grijze stippenrand wijzen op optionele kenmerken die niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze handleiding beschreven zijn. Controleer of het kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.

De aanwijzingen 'voor', 'achter', 'rechts' en 'links' hebben betrekking op de werkpositie van de bediener.

### 1.2 REFERENTIES

#### 1.2.1 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen zijn genummerd 1, 2, 3 enz. De onderdelen die op de afbeeldingen zijn aangegeven, zijn gekentekend met de letters A, B, C enz. Een verwijzing naar het onderdeel C in afbeelding 2 wordt aangegeven met de tekst: "Zie afb. 2.C" of gewoon "(Afb. 2.C)".

De afbeeldingen zijn indicatief. De effectieve delen kunnen wijzigen ten opzichte van wat aangegeven is.

## 1.2.2 Titels

De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken en paragrafen. De titel van de paragraaf '2.1 Training' is een ondertitel van '2. Veiligheidsvoorschriften'. De verwijzingen naar titels of paragrafen zijn aangegeven met de afkorting hst. of par. en het desbetreffend nummer. Voorbeeld: "hst. 2" of "par. 2.1".

## 2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### 2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

#### GEVAAR

**Lees alle veiligheidswaarschuwingen, alle instructies, alle illustraties en alle specificaties die bij deze machine worden geleverd. Het niet opvolgen van de onderstaande instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels tot gevolg hebben.**

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw machine met voeding via het stroomnet (met kabel) of met accuvoeding (zonder kabel).

#### 1) Veiligheid van het werkgebied

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** *Ongeordende of donkere gebieden vergemakkelijken ongevallen.*
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in een explosieve atmosfeer, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** *De elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.*
- Houd kinderen en omstaanders uit de buurt als u het elektrische gereedschap gebruikt.** *Afleidingen kunnen controleverlies veroorzaken.*

#### 2) Elektrische veiligheid

- Voorkom met het lichaam in contact te komen met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, keukens of koelkasten.** *Het risico voor elektrische*

*schokken neemt toe als het lichaam zich op de aarde of de grond bevindt.*

- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** *Water dat in het elektrische gereedschap sijpelt, verhoogt het risico op elektrische schokken.*

#### 3) Persoonlijke veiligheid

- Wees voorzichtig, controleer wat u doet, en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.*
- Draag een persoonlijk beschermingsmiddel. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen of gehoorbeschermingen vermindert lichamelijke letsels.*
- Vermijd een onbedoelde start. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u de accu plaatst, het elektrische gereedschap vastpakt of draagt.** *Het vervoeren van een elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het monteren van de accu met de schakelaar op "ON" vergemakkelijkt ongelukken.*
- Verwijder elke sleutel of afstelgereedschap voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Een sleutel of gereedschap dat in contact blijft met een draaiend deel van de machine kan persoonlijke letsels veroorzaken.*
- Ga niet overleunen. Zorg altijd voor voldoende ondersteuning en balans.** *Dit maakt een betere controle over het elektrische gereedschap mogelijk in onverwachte situaties.*
- Draag geschikte kleding. Draag geen brede kleding of juwelen. Houd haar en kleding uit de buurt van de bewegende delen.** *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.*
- Als er apparaten moeten worden aangesloten op installaties voor het afzuigen en verzamelen van stof, zorg er dan voor dat ze op de juiste manier worden aangesloten en gebruikt.**

*Het gebruik van deze apparaten kan het risico betreffende stof verminderen.*

- h) **Laat u door de vertrouwdheid die u met het gebruik van de machine heeft verkregen, niet zelfgenoegzaam worden en de veiligheidsprincipes van het elektrische gereedschap negeren.** *Nalatigheid kan in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.*
- 4) **Gebruik en bescherming van het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het elektrische gereedschap dat geschikt is voor de werkzaamheden.** *Het juiste elektrische gereedschap zal de werkzaamheden beter en veiliger uitvoeren, met de snelheid waarvoor het is ontworpen.*
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap indien de schakelaar hem niet correct kan in- en uitschakelen. Een elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.**
- c) **Verwijder de accu uit de machine voordat u eender welke afstelling uitvoert, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.** *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico voor onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.*
- d) **Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen, en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het gereedschap zelf en deze instructies de machine gebruiken.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van niet-opgeleide gebruikers.*
- e) **Zorg voor het onderhoud van het elektrische gereedschap en van de accessoires. Controleer op verkeerde uitlijning of aansluiting van bewegende delen, kapotte delen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen beïnvloeden. In geval van schade moet het elektrische gereedschap worden gerepareerd voordat het wordt gebruikt.** *Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud.*
- f) **Houd de snijmechaniek altijd scherp en schoon.** *Een gepast onderhoud van de snijmechaniek, met scherpe snijkanten, maakt ze minder gevoelig voor vastlopen en gemakkelijker bedienbaar.*
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap en de relatieve accessoires volgens de aangeduide instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de soort werkzaamheden die moeten worden uitgevoerd.** *Het gebruik van een elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene bewerkingen kan gevaarlijke situaties veroorzaken.*
- h) **Houd de handgrepen en alle grijpvlakken droog, schoon en vrij van sporen van olie en vet.** *Gladde grepen en grijpvlakken staan niet toe dat u het gereedschap veilig kunt verplaatsen en bedienen in onverwachte situaties.*
- 6) **Gebruik en voorzorgsmaatregelen van gereedschappen met accu**
- a) **Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders.** *Een lader die geschikt is voor één type accu, kan bij gebruik met een andere accu het risico op brand, elektrische schokken, oververhitting of lekkage van bijtende accuvloeistof met zich meebrengen.*
- b) **Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn.** *Het gebruik van een ander accugroep kan het risico voor letsels en brand veroorzaken.*
- c) **Als het accupak niet wordt gebruikt, moet ze uit de buurt worden gehouden van andere metalen voorwerpen zoals nietjes, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting van de contacten kunnen veroorzaken.** *Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.*
- d) **Als de accu in slechte condities verkeert, kan ze vloeistof lekken.** *Vermijd contact met de vloeistof. In geval van toevallig contact, spoelen met water. In geval van contact van de vloeistof met de ogen, een arts raadplegen. Vloeistof die uit de accu stroomt, kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.*
- e) **Gebruik geen beschadigd of gewijzigd gereedschap of accupak.** *Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen een onvoorspelbaar gedrag hebben wat kan leiden tot brand, ontploffing of risico voor letsels.*
- f) **Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of buitensporige temperaturen.** *Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.*
- g) **Laad alleen op bij omgevingstemperaturen, tussen 0° +**



45°C. Laad de accu of het gereedschap niet op buiten dit temperatuurinterval. *Oneigenlijk opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik, kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.*

## 7) Assistentie

- a) **Laat het elektrische gereedschap door gekwalificeerd personeel herstellen, met alleen originele reserveonderdelen.** *Hierdoor kan de veiligheid van het elektrische gereedschap worden behouden.*
- b) **Voer geen herstellingen uit op de accu.** *De reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een gespecialiseerd servicecentrum.*

## 2.2 SPECIFIEKE VEILIGHEIDSNORMEN VOOR HEGGENSCHAREN

- **Tijdens het werk moet de machine altijd stevig vastgehouden worden met beide handen.** *Het gebruik van één hand kan leiden tot verlies van controle en ernstige persoonlijke letsels.*
- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Verwijder het gesnoeide materiaal niet, en houd het te snoeien materiaal niet vast wanneer het mes in beweging is.** *De messen blijven in beweging na de uitschakeling van de schakelaar. Een moment van onoplettendheid tijdens de werking van de heggenschaar kan ernstig letsel tot gevolg hebben.*
- **Verplaats de heggenschaar door hem met stilstaand mes bij de handgreep vast te houden en zorg ervoor geen stroomschakelaar in te schakelen.** *Een correct vervoer van de heggenschaar vermindert het risico op onopzettelijk letsel dat door de messen wordt veroorzaakt.*
- **Houd het elektrisch gereedschap enkel vast bij de geïsoleerde oppervlakken van de handgrepen, aangezien het mes in aanraking zou kunnen komen met verborgen kabels.** *De aanraking van het snijmes met een kabel onder spanning kan de metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en een elektroshock aan de bediener veroorzaken.*
- **Monteer altijd de mesbescherming wanneer u de heggenschaar vervoert of opbergt.** *Een correcte verplaatsing van de heggenschaar vermindert het risico op letsel door de messen.*
- **Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, vooral wanneer het risico op**

**bliksem bestaat.** *Dit vermindert het risico om door de bliksem te worden geraakt.*

### GEVAAR

In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

### GEVAAR

Langdurige blootstelling aan trillingen kan neuro-vasculaire letsels en problemen veroorzaken (ook bekend onder de naam "fenomeen van Raynaud" of "witte hand"), vooral bij personen met circulatiestoornissen. De symptomen kunnen betrekking hebben op de handen, de polsen en de vingers, met verlies van gevoeligheid, loomheid, jeuk, pijn, verkleuring of structurele wijzigingen van de huid. Deze effecten kunnen versterkt worden door een lage omgevingstemperatuur en/of een overdreven druk op de handgreep. Wanneer deze symptomen optreden, moet de machine minder lang gebruikt worden en is het noodzakelijk een arts te raadplegen.

## 2.3 ACCU / ACCULADER

### LET OP

De volgende veiligheidsvoorschriften integreren de veiligheidsvoorschriften die aanwezig zijn in het specifieke boekje van de acculader.

- Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders. Een niet geschikte acculader kan leiden tot elektroshock, oververhitting of lekken van de corrosieve vloeistof van de accu.
- Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsels en risico op brand.
- Controleer dat de keuzeschakelaar van de accuhouder op "OFF" staat voordat de accu wordt geplaatst. Een accu in een elektrisch toestel plaatsen kan brand veroorzaken.
- Houd de niet gebruikte accu ver van kantoorklemmetjes, muntstukken, sleutels,

spijkers of andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.

- Gebruik de acculader niet in een omgeving waar er stoom aanwezig is, met ontvlambare materialen of op gemakkelijk ontvlambare oppervlakken zoals papier, stof, enz. Tijdens het opladen, wordt de accu opgewarmd en zou brand kunnen veroorzaken.
- Tijdens het vervoer van de accu's, moet men er op letten dat de contacten onderling niet in contact komen, en dat er geen metalen houders gebruikt worden voor het vervoer.

## 2.4 BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw burens. Gebruik de machine enkel op redelijke uren (niet 's ochtends vroeg of 's avonds laat wanneer dit andere personen zou kunnen storen).
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, accu's, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van het afval
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een container park gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.



Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewone huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig

de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Neem voor meer informatie over de afdanking van dit product contact op met de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkooper.



Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afdanken. De accu bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithium-ion-accu's aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycleerd materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

## 2.5 RESTRISICO'S

Ook al is aan alle veiligheidsvoorschriften voldaan, zijn risico's nog steeds mogelijk. Voor het type en de constructiewijze van de machine, zijn de mogelijke voorzienbare gevaren:

- Wegschieten van materiaal dat de ogen kan verwonden;
- Letsels aan het gehoor, indien er geen oorbescherming gebruikt wordt.

## 3. LEER DE MACHINE KENNEN

### 3.1 BESCHRIJVING MACHINE EN BEOOGD GEBRUIK

Deze machine is een tuingereedschap en met name een draagbare heggenschaar met accutoevoer.

De machine bestaat hoofdzakelijk uit een motor die een snoei-inrichting inschakelt.

De bediener kan de belangrijkste commando's bedienen terwijl hij steeds op veilige afstand van de draaiende delen blijft.

#### 3.1.1 Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd voor:

- het snijden en bijwerken van struiken en heggen, bestaande uit struikgewas met kleine takjes (doorsnede niet meer van 15 mm);
- gebruik door een enkele bediener.

### 3.1.2 Rederlijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik

De volgende situaties behoren tot het rederlijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- maaien van gras in het algemeen en in het bijzonder in de nabijheid van stoepranden;
- kleinsnijden van materiaal voor compostering;
- snoeiwerken;
- gebruik van de machine met de snoei-inrichting boven de schouderhoogte van de bediener;
- gebruik van de machine voor het snijden van niet plantaardig materiaal;
- het gebruik van andere snoei-inrichtingen dan diegene die vermeld zijn in de tabel "Technische gegevens".

### 3.1.3 Onjuist gebruik

Elk ander gebruik dat afwijkt van wat beschreven is in par. 3.1.1, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken en moet dus beschouwd worden als oneigenlijk gebruik.

#### OPMERKING

Oneigenlijk gebruik brengt verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.

### 3.1.4 Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Ze is bestemd voor 'hobby-gebruik'.

## 3.2 VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Er zijn verschillende symbolen op de machine aanwezig (Afb. 2). Hun taak is de bediener te herinneren aan het gedrag dat hij moet aanhouden om de machine met de nodige aandacht en voorzichtigheid te gebruiken.

Betekenis van de symbolen:



#### LET OP - GEVAAR

Indien deze machine niet correct gebruikt wordt, kan ze gevaarlijk zijn voor de bediener en voor anderen.



#### LET OP

Voordat u deze machine in gebruik neemt eerst de gebruiksaanwijzingen lezen.



Draag een veiligheidsbril.



Draag een gehoorbescherming.



Dikke anti-sliphandschoenen dragen.



Niet blootstellen aan de regen (of vocht)



#### GEVAAR VOOR SNIJWONDEN

Houd handen en voeten op afstand van de messen.



Klasse II

Dubbele isolatie



#### LET OP

De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.

## 3.3 IDENTIFICATIELABEL PRODUCT

Het identificatielabel van het product geeft de volgende gegevens aan (Afb. 1):

3. CE-conformiteitssteken
4. Naam en adres van de fabrikant
5. Geluidsniveau
6. Artikelcode
7. Machinetype
8. Serienummer
9. Bouwjaar

Schrijf de identificatiegegevens van de machine in de vakjes op het label aan de achterkant van de omslag.

## LET OP

Gebruik de identificatiegegevens die aangegeven zijn op het identificatielabel van het product bij ieder contact met de geautoriseerde werkplaats.

## OPMERKING

Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de laatste pagina's van de handleiding.

### 3.4 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

De machine bestaat uit de volgende hoofdcomponenten met de volgende functies (Afb. 1):

- A. **Motor:** geeft de beweging aan de snoei-inrichting.
- B. **Mes (Snoei-inrichting):** dit is het element dat de vegetatie snijdt.
- C. **Voorste handgreep:** staat de bediening van de machine toe; op de handgreep bevindt er zich een veiligheidsschakelaar.
- D. **Achterste handgreep :** staat de bediening van de machine toe; op de handgreep bevinden zich de belangrijkste bedieningscommando's.
- E. **Mesbescherming** (voor het vervoer en de verplaatsing van de machine): beschermt tegen ongewilde aanraking van het maaimechanisme, wat ernstige letsels zou kunnen veroorzaken.
- F. **Accuhouder** (op aanvraag leverbaar accessoire, par. 15.3): voor de zitting van de accu's.
- G. **Accu** (op aanvraag leverbare accessoires, par. 15.1): inrichting die elektrische energie verschaft aan het gereedschap.
- H. **Acculader** (op aanvraag leverbare accessoires, par. 15.2): inrichting voor het opladen van de accu; de kenmerken en de gebruiksnormen ervan zijn in een specifieke handleiding beschreven. Er zijn drie acculader-modellen beschikbaar: **H1** (snelle acculader); **H2** (standaard acculader); **H3** (dual acculader).
- I. **Aansluitkabel:** kabel voor de aansluiting van de machine op de accuhouder.

## 4. MONTAGE

### GEVAAR

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 2.

Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

Om vervoers- en opslagredenen kunnen sommige onderdelen van de machine niet direct in de fabriek gemonteerd worden. Zij dienen na het uitpakken gemonteerd te worden aan de hand van de volgende instructies.

### LET OP

De machine moet op een vlakke en solide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen. Gebruik de machine niet vooraleer de aanwijzingen van de sectie 'MONTAGE' teneinde gebracht te hebben.

### 4.1 ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE

DE machine is al geassembleerd in de verpakking.

#### 4.1.1 Uitpakken

1. Open de verpakking voorzichtig, let erop geen onderdelen te verliezen.
2. Raadpleeg de documentatie in de doos, inclusief deze gebruiksaanwijzingen.
3. Haal alle onderdelen die niet gemonteerd zijn uit de doos.
4. Haal de machine uit de doos.
5. Voer de doos en de verpakkingen af volgens de plaatselijke normen.

#### 4.1.2 Uitrusting accuhouder

De accuhouder is al geassembleerd (Afb. 1.F), en kan losgekoppeld worden van de bretels (Afb. 3) en dus handmatig verplaatst worden. Om de accuhouder los te koppelen, moet op de twee bovenste knoppen (Afb. 3.A) gedrukt worden.

De zittingen van de accu's bevinden zich aan beide kanten van de zak (Afb. 4).

Aan de rechter kant van de zak is het volgende aanwezig:

- kabelaansluiting (Afb. 5.A)
- accuschakelaar (Afb. 5.B)
- USB-aansluiting voor het opladen van andere apparaten (bijv. zaktelefoons) (Afb. 5.C)

Om de aanwezigheid van een vrije kabel te vermijden, zijn er aan beide zijden en aan de achterkant doorgangen waar de stroomkabel doorheen kan worden geleid.

## 5. BEDIENINGSELEMENTEN

### 5.1 BEDIENINGSHENDEL MES (SNOEI-INRICHTING)

Voor de start/stop van het mes.

De snoei-inrichting (Afb. 1.B) kan enkel ingeschakeld worden wanneer men de bedieningshendel van het mes (Afb. 6.A) en de veiligheidsschakelaar (Afb. 6.B) tegelijkertijd indrukt.

De snoei-inrichting stop automatisch wanneer de hendel of de veiligheidsschakelaar losgelaten worden.

### 5.2 VRIJGAVEHENDEL ACHTERSTE HANDGREEP

Met de vrijgavehendel (Afb. 6.C) kan de achterste handgreep (Afb. 1.D) in 3 verschillende standen worden bijgesteld ten opzichte van de snij-inrichting, om snoeiwerk aan heggen te vergemakkelijken.

### 5.3 KNOP REGELING SNOEISNELHEID

Met de knop voor de regeling van de snoeisnelheid (Afb. 6.D) kunnen drie snelheidsniveaus (Afb 6.E) gekozen worden, afhankelijk van het materiaal dat moet gesnoeid worden.

## 6. GEBRUIK VAN DE MACHINE

### GEVAAR

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

### 6.1 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Alvorens te beginnen met werken dienen er enkele controles en handelingen uitgevoerd te worden om er zeker van te zijn dat het werk op de meest nuttige en veilige manier zal verlopen.

1. plaats de machine horizontaal en stevig op het terrein;
2. controleer de accu (par. 6.1.1);
3. plaats de accu correct in één van de zittingen van de accuhouder (par. 7.2.3);

4. draag de accuhouder op correcte wijze (par 6.1.2).

### 6.1.1 Controle van de accu

De machine wordt zonder accu geleverd. Koop een accu met een geschikt vermogen voor de werkbehoeften en laad deze volledig op, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de acculader. De lijst van de voor deze machine gehomologeerde accu's bevindt zich in de tabel 'Technische Gegevens'.

Voor eender welk gebruik:

- de status van de accu controleren volgens de aanwijzingen in de handleiding van de acculader.

### 6.1.2 Gebruik van de accuhouder

1. Plaats de accu in een van de zittingen van de accuhouder en duw aan tot u een "klik" hoort die aangeeft dat de accu op zijn positie vast zit en het elektrisch contact verzekerd is (Afb. 4).
2. Sluit de kabel aan op de specifieke aansluiting en draai tot u een "klik" hoort die aangeeft dat de accu op zijn positie vast zit en het elektrisch contact verzekerd is (Afb. 5.A).
3. Regel de bretels (Afb. 7.A).
4. Sluit het draagstel vooraan (Afb. 7.B).
5. Sluit de kabel aan op de machine (Afb. 8).
6. Selecteer de te gebruiken accu (Afb. 5.B).

### 6.1.3 Afstelling van de handgreep

### GEVAAR

Voordat de handgreep wordt geregeld, moet de machine losgekoppeld worden van de accuhouder (Afb. 9).

1. Trek de vrijgavehendel van de achterste handgreep achteruit (Afb. 10.A);
2. laat de achterste handgreep draaien (Afb. 10.B);
3. de ontgrendelingshendel (Afb. 10.A) loslaten;
4. laat de handgreep draaien tot ze in de gewenste positie wordt vergrendeld.

### GEVAAR

Controleer, alvorens de machine te gebruiken, of de vrijgavehendel weer geheel naar de vergrendelingsstand is teruggekeerd en of de achterste handgreep goed stabiel is.

## GEVAAR

Tijdens het werk moet de achterste handgreep altijd verticaal staan, ongeacht de stand van de snoei-inrichting.

### 6.2 VEILIGHEIDSCONTROLES

Voer de volgende veiligheidscontroles uit en controleer of de resultaten overeenstemmen met wat aangegeven is in de tabellen.

## GEVAAR

Voer vóór het gebruik altijd een veiligheidscontrole uit. Indien eender welke van deze resultaten verschilt van wat aangegeven is in de volgende tabellen, mag de machine niet gebruikt worden! Breng de machine naar een dienstcentrum voor de nodige controles en herstelling.

#### 6.2.1 Algemene controle

Object	Resultaat
Handgrepen (Afb. 1.C, Afb. 1.D) en beschermingen.	Gereinigd, afgedroogd, correct en stevig aan de machine bevestigd.
Schroeven op de machine en op het mes.	Goed vastgedraaid (niet los).
Doorgangen van de koellucht.	Niet verstopt.
Mes (Afb. 1.B).	Scherp, zonder tekens van beschadiging of slijtage.
Beschermingen.	Ongeschonden, niet beschadigd.
Accu (Afb. 1.G).	Geen schade aan het omhulsel, geen lekken van vloeistoffen.
Machine.	Geen tekens van beschadiging of slijtage.
Aansluitkabel van de accuhouder (Afb. 1.I).	Geen tekens van beschadiging.
Elektrische kabels.	Alle isolatie is intact. Ongeschonden om vonken te vermijden.
Bedieningshendel mes (Afb. 6.A), veiligheidsschakelaar (Afb. 6.B).	De beweging moet vrij zijn, zonder verklemmingen.
Testinschakeling.	Geen abnormale trillingen. Geen abnormaal geluid.

#### 6.2.2 Test werking van de machine

Actie	Resultaat
<ol style="list-style-type: none"><li>Plaats de accu in één van de zittingen van de accuhouder (par. 7.2.3).</li><li>Sluit de machine aan op de accuhouder via de specifieke aansluitkabel (Afb. 8).</li><li>Selecteer de accu via de schakelaar (Afb. 5.B).</li><li>Schakel gelijktijdig de bedieningshendel van het mes (Afb. 6.A) en de veiligheidsschakelaar (Afb. 6.B) in</li></ol>	Het mes moet bewegen.
<ol style="list-style-type: none"><li>Laat de bedieningshendel van het mes (Afb. 6.A) of de veiligheidsschakelaar (Afb. 6.B) los.</li></ol>	De bedieningen moeten automatisch en snel naar de neutrale stand terugkeren en het mes moet stilvallen.
<ol style="list-style-type: none"><li>Met het mes ingeschakeld, de vrijgavehendel van de achterste handgreep achteruit trekken (Afb. 10.A).</li></ol>	Het mes moet stilvallen.

#### 6.3 STARTEN

- Verwijder de mesbescherming (Afb. 1.E) (indien gebruikt);
- zorg ervoor dat het mes niet in aanraking komt met het terrein of met andere voorwerpen;
- sluit de machine aan op de accuhouder via de specifieke aansluitkabel (Afb. 8);
- selecteer de te activeren accu via de schakelaar (Afb. 5.B);
- stel de snoeisnelheid in (Afb. 6.D);
- schakel gelijktijdig de bedieningshendel van het mes (Afb. 6.A) en de veiligheidsschakelaar (Afb. 6.B) in.

#### 6.4 HET WERK

## GEVAAR

Tijdens de werkzaamheden moet de machine altijd stevig met twee handen worden vastgehouden, waarbij de snij-inrichting onder de schouderlijn blijft.

## **GEVAAR**

Gebruik de machine altijd op vloerniveau en niet op ladders of andere instabiele dragers.

---

## **GEVAAR**

Verwijder het gesnoeide materiaal niet, en houd het materiaal dat gesnoeid moet worden niet vast terwijl het mes in werking is. Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld wanneer u het gesneden materiaal verwijdert.

---

## **OPMERKING**

Tijdens het werk, is de accu tegen volledige ontlading beschermd door een beschermingssysteem dat de machine uitschakelt en de werking ervan blokkeert.

---

## **OPMERKING**

De autonomie van de accu (en dus de oppervlakte van de vegetatie die gesneden kan worden alvorens de accu weer op te laden) wordt beïnvloed door verschillende factoren, beschreven in (par. 7.2.1)

---

### **6.4.1 Werktechnieken**

Het is altijd wenselijk eerst de twee verticale zijden van de heg te snijden en pas dan de bovenkant.

#### **6.4.1.a Verticaal snijden**

Snij met een boogvormige beweging van onder naar boven, waarbij het mes zo ver mogelijk van het lichaam gehouden moet worden (Afb. 11).

#### **6.4.1.b Horizontaal snijden**

De beste resultaten worden bekomen met het mes licht overhellend (5° - 10°) in de snijrichting, met een boogvormige, langzame en constante beweging, vooral bij bijzonder dichtgegroeide heggen (Afb. 12).

### **6.4.2 Suggesties voor het gebruik**

Indien de messen tijdens het gebruik geblokkeerd geraken of verklemd geraken tussen de takken van de heg:

1. de machine onmiddellijk stopzetten (par. 6.5);
2. wachten tot de snoei-inrichting volledig stil staat;

3. koppel de machine los van de accuhouder (Afb. 9);
4. Het verklemd materiaal verwijderen.

### **6.4.3 Smering van de messen tijdens het werk**

Indien de snoei-inrichting teveel verhit tijdens het werk, moeten de binnenoppervlakken van de messen gesmeerd worden (par. 7.4).

## **GEVAAR**

Deze handeling moet uitgevoerd worden wanneer de machine is gestopt en is losgekoppeld van de accuhouder (Afb. 9).

---

### **6.5 STOPPEN**

Om de machine te stoppen:

- laat de mes-bedienshendel (Afb. 6.A) of de veiligheidsschakelaar (Afb. 6.B) los;

## **GEVAAR**

Na de machine stopgezet te hebben, moet men enkele seconden wachten vooraleer het maaimechanisme tot stilstand komt.

---

## **LET OP**

Leg de machine altijd stil wanneer u zich naar een andere werkzone moet begeven.

---

## **GEVAAR**

Tijdens de verplaatsingen mag u uw vinger nooit op de veiligheidsschakelaar houden, zodat een toevallige start wordt vermeden.

---

### **6.6 NA HET GEBRUIK**

1. Positioneer de keuzeschakelaar van de accuhouder (Afb. 5.B) op "OFF".
2. Koppel de machine los van de accuhouder (Afb. 9).
3. Verwijder de accuhouder.
4. De accu uit zijn zitting halen en opladen (par. 7.2.2).
5. De mesbescherming (Afb. 1.E) aanbrengen bij stilstaande snoei-inrichting.
6. Laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen.
7. Reinig de machine (par. 7.3).
8. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen

zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.

## GEVAAR

Koppel de machine altijd los van de accuhouder (Afb. 9) en monteer de mesbescherming elke keer wanneer de machine ongebruikt of onbewaakt achtergelaten wordt.

## 7. GEWOON ONDERHOUD

### 7.1 ALGEMEEN

## GEVAAR

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:

1. Breng de machine;
  2. wacht tot de maai-inrichting stilvalt;
  3. koppel de machine los van de accuhouder (Afb. 9);
  4. haal de accu uit zijn zitting en laad ze op (par. 7.2.2);
  5. breng de mesbescherming (Afb. 1.E) aan, behalve wanneer moet ingegrepen worden op het mes zelf;
  6. wacht tot de motor voldoende is afgekoeld;
  7. lees de desbetreffende instructies;
  8. draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een veiligheidsbril.
- De frequenties en de soorten ingrepen zijn samengevat in de "Tabel Onderhoud" (zie hst. 13). Het doel van de tabel is om uw machine een optimale conditie te laten behouden. Hierin staan de voornaamste ingrepen en de tijden waarop ze uitgevoerd moeten worden. Voer de desbetreffende handeling uit in functie van de eerstkomende vervaldatum.
  - Het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren kan negatieve gevolgen hebben op de werking en de veiligheid van de machine. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af in geval van schade of letsels veroorzaakt door die producten.
  - De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstcentra en wederverkopers.

## LET OP

Alle werkzaamheden voor onderhoud en afstelling die niet in deze handleiding beschreven zijn, moeten uitgevoerd worden door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum.

### 7.2 ACCU

#### 7.2.1 Autonomie van de accu

De autonomie van de accu (en dus de oppervlakte van de vegetatie die bewerkt kan worden alvorens de accu weer op te laden) hangt hoofdzakelijk af van:

- omgevingsfactoren, die leiden tot een grotere energiebehoefte:
  - snijden/bijwerken van zeer dikke of vochtige heggen;
  - snijden/bijwerken van struiken met te grote takken;
- gedrag van de bediener, die moet vermijden:
  - de machine vaak aan- en uit te schakelen tijdens het werken;
  - gebruik van een niet geschikte snijtechniek voor het werk dat moet uitgevoerd worden (par. 6.4.1);
  - een niet geschikte snijsnelheid voor de condities van de heg die gemaaid moet worden.

Om de autonomie van de accu te optimaliseren, raadt men aan:

- de heg te snijden wanneer ze droog is;
- een geschikte snijsnelheid in te stellen voor de condities van de struik;
- de juiste techniek te gebruiken voor het werk dat moet uitgevoerd worden.

## OPMERKING

Het is mogelijk om de batterijlading te volgen via de speciale indicator boven de greep (Afb. 6.F).

Indien men de machine met langere werkbeurten wenst te gebruiken dan wat mogelijk is met de standaard-accu, kan men:

- selecteer de tweede accu van de accuhouder (indien aanwezig) (Afb. 5.B);
- koop nog standaard-accu's om de platte accu onmiddellijk te vervangen, zonder de continuïteit in het gedrang te brengen;
- een accu kopen met grotere autonomie dan de standaard-accu (par. 14.1).



## 7.2.2 Verwijdering en opladen van de accu

1. Druk op de vergrendelknop op de accu (Afb. 13.A) en verwijder de accu (Afb. 13.B);
2. schuif de accu (Afb. 14.A) in de zitting van de acculader (Afb. 14.B);
3. sluit de acculader (Afb. 14.B) aan op een stopcontact met een spanning als aangegeven op het schildje;
4. laad de accu volledig op, en volg hierbij de in het instructieboekje van de acculader opgevoerde aanwijzingen.

---

### OPMERKING

De accu is voorzien van een bescherming die de herlading ervan verhindert indien de omgevingstemperatuur niet tussen 0 en +45 °C is.

---

---

### OPMERKING

De accu kan op eender welk moment, ook gedeeltelijk, opgeladen worden, zonder risico op beschadiging.

---

## 7.2.3 Hermontage van de accu op de accuhouder

Na volledig opladen:

1. Verwijder de accu (Afb. 15.A) uit zijn huizing in de acculader (vermijd de accu te lang in de oplader te laten, na vervollediging van de lading);
2. de acculader (Afb. 15.B) afkoppelen van het elektrisch netwerk;
3. Plaats de accu (Afb. 4) in één van de zittingen van de accuhouder en duw aan tot u een "klik" hoort die aangeeft dat de accu op zijn positie vast zit en het elektrisch contact verzekerd is.

## 7.3 REINIGING VAN DE MACHINE EN VAN DE MOTOR

Houd de machine, en in het bijzonder de motor vrij van resten bladeren, takken of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.

- Reinig de machine steeds na gebruik met een schone en met een neutraal reinigingsmiddel bevochtigd doek.
- Verwijder alle sporen van vochtigheid met een zachte en droge doek. Vochtigheid kan leiden tot risico op elektrocutie.

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen om de plastic delen of de handgrepen te reinigen.
- Gebruik geen waterstralen en vermijd de motor en de elektrische onderdelen nat te maken.
- Om oververhitting en schade aan de motor of aan de accu te vermijden, moet men zich er steeds van verzekeren dat de zuigroosters van de koellucht schoon en vrij van afval zijn.

## 7.4 REINIGING EN SMERING VAN DE SNOEI-INRICHTING

Na iedere werksessie, is het raadzaam de messen te reinigen en in te smeren, om de werkzaamheid en de duur ervan te verhogen:

---

### GEVAAR

Raak het maaimechanisme niet aan tot de machine is losgekoppeld van de accuhouder en het maaimechanisme volledig stilstaat.

---

1. Plaats de machine horizontaal en stevig op het terrein.
2. Reinig de messen met een droge doek en gebruik een borstel in geval van hardnekkig vuil.
3. Smeer de messen door een dunne laag specifieke olie, bij voorkeur van een niet vervuילend type, op de bovenste rand van het mes, aan te brengen.

## 7.5 MOEREN EN SCHROEVEN VOOR BEVESTIGING

- Houd de schroeven en moeren goed vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd veilig werkt.
- Controleer regelmatig of de handgrepen stevig bevestigd zijn.

## 8. BUITENGEWOON ONDERHOUD

### 8.1 BUITENGEWOON ONDERHOUD VAN DE SNOEI-INRICHTING

---

### GEVAAR

Raak het maaimechanisme niet aan tot de machine is losgekoppeld van de accuhouder en het maaimechanisme volledig stilstaat.

---

Indien de messen overeenkomstig de instructies gebruikt worden, is er geen onderhoud of slijpen benodigd.

### 8.1.1 Controle

#### GEVAAR

Controleer regelmatig of de messen niet geplooid, beschadigd of versleten zijn en of de schroeven degelijk zijn vastgedraaid.

Er is geen afstelling vereist van de afstand tussen de messen, aangezien de vrije ruimte vooraf bepaald wordt in de fabriek.

### 8.1.2 Bijlijpen

De messen moeten geslepen worden wanneer ze minder goed werk leveren en de takken makkelijk geklemd raken.

#### GEVAAR

Om veiligheidsredenen, raadt men aan om het slijpen te laten uitvoeren door een gespecialiseerd centrum dat over de juiste bekwaamheid en werktuigen beschikt om deze handeling uit te voeren, zonder risico het mes te beschadigen en het gebruik ervan onveilig te maken.

#### LET OP

Een mes met versleten snijvlak moet nooit worden geslepen, maar altijd vervangen.

### 8.1.3 Vervanging

#### LET OP

Het mes dient nooit gerepareerd te worden, maar moet vervangen worden zodra eerste sporen van breuk vastgesteld worden of de vijllimiet overschreden is. Om veiligheidsredenen, raadt men aan de vervanging door een gespecialiseerd centrum te laten uitvoeren.

Op deze machine is het gebruik voorzien van messen met de code die aangegeven is in de tabel Technische Gegevens.

Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de messen aangegeven in de "Technische Gegevens" in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

## 9. STALLING

#### GEVAAR

De veiligheidsregels die tijdens de handelingen van de opslag moeten worden gevolgd, worden beschreven in par. 2. Respecteer deze aanwijzingen strikt om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

### 9.1 STALLING VAN DE MACHINE

Wanneer de machine gestald moet worden:

1. koppel de machine los van de accuhouder;
2. haal de accu uit haar zitting, en laad ze op;
3. breng de mesbescherming aan.
4. wacht tot de motor voldoende is afgekoeld;
5. reinig de machine (par. 7.3);
6. controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn;
7. vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.
8. Berg de machine op:
  - in een droge omgeving;
  - beschermd tegen slechte weersomstandigheden;
  - buiten bereik van kinderen;
  - na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of gereedschappen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.

### 9.2 STALLING VAN DE ACCU

De accu moet in op een schaduwrijke, frisse plaats bewaard worden, waar er geen vochtigheid is.

#### OPMERKING

In geval van langdurig niet-gebruik, moet men de accu om de twee maanden opladen, om de duur ervan te verlengen.

## 10. HANTERING EN TRANSPORT

Telkens wanneer de machine verplaatst of vervoerd moet worden, is het noodzakelijk:

1. de machine stopzetten (par. 6.5);
2. de accu uit zijn zitting te halen en opladen (par. 7.2.2);
3. de mesbescherming te plaatsen wanneer de snoei-inrichting stil staat;
4. stevige werkhandschoenen dragen;

5. de machine alleen vast te nemen aan de handgrepen en de snoei-inrichting in de richting tegenover de loop- of rijrichting te houden.

Wanneer men de machine met een wagen vervoert, moet men:

- verzeker de machine op geschikte wijze;
- de machine zo plaatsen dat ze geen gevaar veroorzaakt.

## 11. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren. Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die in niet geschikte structuren of door onbekwame personen uitgevoerd werden, doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

- Enkel de geautoriseerde dienstcentra mogen de herstellingen en onderhoudsingrepen in garantie uitvoeren.
- De geautoriseerde dienstcentra gebruiken enkel originele wisselstukken. De originele wisselstukken en toebehoren werden speciaal voor de machines ontwikkeld.
- Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van de machine in gevaar en ontheft de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden.
- Men raadt aan de machine eens per jaar aan een geautoriseerd dienstcentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

## 12. GARANTIEDEKKING

De garantie dekt alle defecten van het materiaal en van de fabricatie. De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschaft is.

De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie;
- onoplettendheid;
- onjuiste of niet-toegestane toepassing en montage;
- gebruik van niet-oorspronkelijke vervangingsonderdelen;
- Gebruik van toebehoren dat niet door de fabrikant verschaft of goedgekeurd werd.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- normale slijtage van verbruiksmateriaal zoals wielen, messen, veiligheidsbouten en draden;
- normale slijtage.

De aankoper is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De rechten van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

### 13. TABEL ONDERHOUD

Ingrep	Frequentie	Opmerkingen
<b>MACHINE</b>		
Controle van de status van de aansluitkabel van de accuhouder.	Vóór eender welk gebruik.	-
Controle van alle bevestigingen.	Vóór eender welk gebruik.	par. 7.5
Veiligheidscontroles / controle van de bedieningen.	Vóór eender welk gebruik.	par. 6.2
Controle van de acculading.	Vóór eender welk gebruik.	*
Oplading accu.	Aan het einde van ieder gebruik.	par. 7.2.2 *
Reiniging van de machine en van de motor.	Aan het einde van ieder gebruik.	par. 7.3
Reiniging en smering van de snoei-inrichting.	Aan het einde van ieder gebruik.	par. 7.4
Controle van eventuele schade aan de machine. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstcentrum.	Aan het einde van ieder gebruik.	-
Controle van het maaimechanisme.	Aan het einde van ieder gebruik.	par. 8.1.1
Bijslipen van de snoei-inrichting.	-	par. 8.1.2 **
Vervanging maaimechanisme.	-	par. 8.1.3 **

\* Raadpleeg de handleiding van de accu/acculader.

\*\* Handeling die door uw Verkoper of door een gespecialiseerd Centrum moet uitgevoerd worden.

### 14. IDENTIFICATIE PROBLEMEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. De motor stopt tijdens het werk.	Kabel voor de aansluiting op de accuhouder niet correct geplaatst.	Controleer de correcte aansluiting van de kabel op de machine en op de accuhouder.
	Accu niet correct geplaatst.	Controleer dat de accu correct in de accuhouder is geplaatst (par. 7.2.3).
	Accu plat.	Controleer de lading, en laad op (par. 7.2.2), of selecteer, indien aanwezig, een andere accu.
	Machine beschadigd.	Gebruik de machine in geen geval. Koppel de machine los van de accuhouder en contacteer een Dienstcentrum.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
2. Met de bedieningshendel van het mes en de veiligheidsschakelaar ingeschakeld, draait de snoei-inrichting niet.	Geen accu of accu niet correct geplaatst.	Verzeker u ervan dat de accu goed geplaatst is (par. 7.2.3).
	Aansluiting op de accuhouder niet correct.	Controleer dat de machine correct is aangesloten op de accuhouder.
	Accu plat.	Controleer de ladingstoestand en herlaad de accu (par. 7.2.2).
	Keuzeschakelaar accuhouder op "OFF".	Controleer dat de keuzeschakelaar (Afb. 5.B) op één van de accu's aanwezig in de accuhouder is gepositioneerd.
	Bedieningshendel mes defect of machine beschadigd.	Gebruik de machine in geen geval. Stop de machine onmiddellijk, koppel ze los van de accuhouder en contacteer een Dienstcentrum.
3. De snoei-inrichting warmt te veel op tijdens het werk.	Onvoldoende smering van de messen.	Stop de machine, wacht tot de snoei-inrichting stilstaat, koppel de machine los van de accuhouder, smeer de messen (par. 7.4).
4. De snoei-inrichting komt in aanraking met een lijn of een elektrische kabel.	-	<b>RAAK HET MES NIET AAN WANT DIT KAN ELEKTRISCH GELADEN WORDEN EN UITERST GEVAARLIJK WORDEN!</b> Neem de machine stevig vast aan de achterste, geïsoleerde handgreep en zet ze voorzichtig op afstand van uw eigen lichaam. Schakel de stroom die de lijn of kabel voedt, uit en koppel de machine los van de accuhouder vooraleer de tanden van het mes vrij te zetten.
5. Het maimechanisme komt in aanraking met een vreemd voorwerp.	-	Stop de machine, koppel ze los van de accuhouder en: <ul style="list-style-type: none"> <li>• controleer de schade;</li> <li>• controleer of er delen losgekomen zijn en schroef ze weer vast;</li> <li>• vervang of herstel de beschadigde delen met delen met gelijkwaardige kenmerken.</li> </ul>
6. Men hoort overdreven geluiden en/of trillingen tijdens het werk.	Losgekomen of beschadigde delen.	Stop de machine, koppel ze los van de accuhouder en: <ul style="list-style-type: none"> <li>• controleer de schade;</li> <li>• controleer of er delen losgekomen zijn en schroef ze weer vast;</li> <li>• vervang of herstel de beschadigde delen met delen met gelijkwaardige kenmerken.</li> </ul>
7. Er komt rook uit de machine tijdens de werking.	Heggenschaar beschadigd.	Gebruik de heggenschaar niet. Stop de machine onmiddellijk, koppel ze los van de accuhouder en neem contact op met een Dienstcentrum.
8. Kleine autonomie van de accu.	Zware gebruiksconditie met grotere stroomabsorptie.	Optimaliseer het gebruik (par. 7.2.1).
	Accu niet voldoende voor de werkbehoeften.	Gebruik een tweede accu of een sterkere accu (par. 15.1).
	Verslechtering van de capaciteit van de accu.	Koop een nieuwe accu.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
9. De acculader laadt de accu niet op.	Accu niet correct geplaatst in de acculader.	Controleer of de accu correct geplaatst is (par. 7.2.2).
	Niet geschikte omgevingscondities.	Herlaad de accu in een omgeving met geschikte temperatuur (zie handleiding van de acculader).
	Vuile contacten.	Reinig de contacten.
	Geen spanning aan de acculader.	Controleer of de stekker in het stopcontact steekt en of er spanning aanwezig is in het stopcontact.
	Defecte acculader.	Vervangen met een origineel wisselstuk.
		Indien het probleem aanhoudt, raadpleeg de handleiding van de accu / acculader.

Mochten de problemen aanhouden na de toepassing van de bovengenoemde remedies, dan dient er contact te worden opgenomen met uw Verkoper.

## 15. OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES

### 15.1 ACCU'S

Er zijn accu's met verschillende vermogens beschikbaar, aangepast aan specifieke operationele vereisten. De lijst van de voor deze machine gehomologeerde accu's bevindt zich in de tabel 'Technische Gegevens'.

### 15.2 ACCULADER

Inrichting voor het opladen van de accu: snel (Afb. 16.A), standaard (Afb. 16.B), dual (Afb. 16.C).

### 15.3 ACCUHOUDER

Apparaat dat de zitting van twee batterijen mogelijk maakt en de elektrische stroom levert die nodig is voor de werking van de machine. Deze wordt geleverd met een kabel voor de aansluiting op de machine (Afb. 1.I) en met een keuzeschakelaar (Afb. 5.B) die dient voor de uitschakeling van de voeding (positie "OFF") of voor de selectie van één van de twee accu's (positie "1" en "2").

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Tosaspiee portatili a motore, taglio / regolarizzazione siepe**

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

HT 900 Li 48

- d) Motore **a batteria**

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V – 2005/88/EC  
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010	EN 55014-1:2017
EN 60745-2-15:2009/A1:2010	EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- |  |      |       |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato  | 91,2 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 94   | dB(A) |
| k) Potenza installata                  | /    | kW    |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 11.11.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson







**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 <b>LWA</b>  ..... <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY